



# FARBKARTE CARTE DES COULEURS CARTA DEI COLORI

EIN **LEBEN** VOLLER **FARBEN**  
LA **VIE** EN **COULEUR**  
UNA **VITA** PIENA DI **COLORI**

**RAL 7016**

grau anthrazit / gris anthracite / grigio antracite

**RAL 9007**

graualuminium / grisaluminium / grigio alluminio

**VSR 140**

RAL 9006

aluminium / aluminium / alluminio

**VSR 130**

NCS-S 3000-N

grau / gris / grigio

**VSR 904**

NCS-S 1502-G

lichtgrau / gris clair / grigio chiaro

**RAL 9010**

reinweiss / blanc ecru / bianco puro

**VSR 010**

NCS-S 0502-B

weiss / blanc / bianco

**Allgemeines**

Geringfügige Abweichungen in den Farbnuancen und im Glanzgrad, Liefermöglichkeiten und Änderungen der Farbkollektion bleiben vorbehalten. Geringe Farbschäden, speziell bei dunklen Farben, sind zu tolerieren.

Beachten Sie bitte, dass die Druckfarben annähernd dem Originalton entsprechen und gewisse Abweichungen möglich sind. Besonders bei den Metallfarben bronze, aluminium und graualuminium verlangen Sie ein Muster.

**Spezialfarben mit Mehrpreis**

Spezialfarben nach Angabe und Muster des Bestellers bedingen einen Zuschlag pro m<sup>2</sup> je Farbe und Produkt sowie einen fixen Mehrpreis für Mengen unter dem Minimalquantum.

Spezialfarben erfordern eine längere Lieferfrist (gerechnet ab Genehmigung des definitiven Farbmusters). Für Haltbarkeit und bei leichten Farbabweichungen kann keine Garantie übernommen werden.

Die Verfügbarkeit der Spezialfarben (auch für Reparaturen) kann nicht garantiert werden. Bei Nachlieferungen muss erneut der Preiszuschlag für Spezialfarben verrechnet werden und bei leichten Farbabweichungen kann keine Garantie übernommen werden.

**Généralités**

*De petites différences de couleur et de brillant, ainsi que la disponibilité et des modifications de la collection de couleurs restent réservés. Des dégâts insignifiants, tout particulièrement pour les couleurs foncées, sont tolérées.*

*Prière d'observer que les couleurs d'impression correspondent approximativement à la teinte originale et que quelques écarts sont possibles. Demandez un échantillon en cas des couleurs métallisé bronze, aluminium et aluminium gris.*

**Couleurs spéciales avec plus-value**

*Couleurs spéciales selon désir et échantillon, livrables moyennant un plus-value au m<sup>2</sup>, ainsi qu'un montant forfaitaire en cas de petite quantité.*

*Ces couleurs spéciales nécessitent un délai plus long, à compter dès l'approbation de l'échantillon. Aucune garantie ne peut être donnée pour le stockage de la même teinte en cas de besoin ultérieur.*

*Pour des suppléments de commande, la plus-value et les délais sont de nouveau à considérer et de légères nuances par rapport à la couleur fournie précédemment sont à tolérer.*

**In generale**

Piccole variazioni di colore, grado di lucentezza, fornitura e cambio della collezione di colori, con riserva. Minimi danni al colore, in special modo sui colori scuri sono da tollerare.

È da considerare che anche se i colori stampati corrispondono ai colori originali sono possibili leggere alterazioni. Specialmente sui colori metallici: bronzo, alluminio e alluminio grigio è consigliabile richiedere un campione.

**Colori speciali con sovrapprezzo**

Colori speciali secondo indicazioni o campioni da parte del committente, comportano un supplemento per m<sup>2</sup> sul colore e prodotto e anche un sovrapprezzo fisso per la quantità al di sotto della quantità minima.

I colori speciali richiedono un termine di consegna più lungo (calcolato alla conferma definitiva della scelta del colore).

Sulla resistenza o su piccole variazioni del colore non ci assumiamo nessuna garanzia.

La disponibilità dei colori speciali (anche per le riparazioni) non può essere garantita. Per una nuova consegna, verrà calcolato nuovamente il sovrapprezzo dei colori speciali, e su lievi variazioni dei colori non ci assumiamo garanzia.

Standardfarben / Couleurs standard / Colori standard

**VSR 906**

NCS-S4350-R47B

ultramarinblau / *bleu d'outremer* / *blù marino*

**VSR 440**

NCS-S5040-B

azurblau / *bleu azur* / *azzurro*

**VSR 903**

NCS-S4030-R90B

taubenblau / *gris-bleu pâle* / *grigio blù*

**VSR 908**

NCS-S 3040-B40G

türkisblau / *turquoise* / *turchese*

**VSR 220**

NCS-S 7020-B90G

moosgrün / *vert mousse* / *verde muschio*

**VSR 071**

NCS-S 8010-Y50R

braun / *brun* / *marrone*

**VSR 110**

NCS-S 4010-Y50R

beige / *beige* / *beige*

**VSR 240**

NCS-S 2010 Y30R

hellbeige / *beige clair* / *beige chiaro*

**VSR 909**

NCS-S 2020-G90Y

grünbeige / *beige-vert* / *verde beige*

**VSR 780**

bronze (hell) / *bronze (clair)* / *bronzò (chiaro)*

**VSR 330**

NCS-S 3560-R

purpurrot / *rouge pourpre* / *rosso porpora*

**VSR 120**

NCS-S 3560-Y80R

terracotta / *terracotta* / *terracotta*

**VSR 720**

NCS-S 1080-Z20R

chromgelb / *jaune chrome* / *giallo cromo*



**Nächstliegende RAL-Farbe / Abweichungen  $\Delta E$**   
**La couleur RAL la plus proche / écarts  $\Delta E$**   
**Colori vicini al RAL / Variazioni  $\Delta E$**

VSR-Nummer Numéro VSR Numero VSR	NCS-S-Nummer Numéro NCS-S Numero NCS-S	RAL-Nummer (approximativ) Numéro RAL (approximatif) Numero RAL (aprossimativo)	
VSR 010	NCS-S 0502-B	9003	$\Delta E = 2,8$
VSR 071	NCS-S 8010-Y50R	8014	$\Delta E = 2,7$
VSR 110	NCS-S 4010-Y50R	-	-
VSR 120	NCS-S 3560-Y80R	3013	$\Delta E = 2,2$
VSR 130	NCS-S 3000-N	7038	$\Delta E = 3,7$
VSR 140	-	9006	-
VSR 220	NCS-S 7020-B90G	6005	$\Delta E = 1,0$
VSR 240	NCS-S 2010 Y30R	-	-
VSR 330	NCS-S 3560-R	3011	$\Delta E = 2,4$
VSR 440	NCS-S 5040-B	5009	$\Delta E = 3,5$
VSR 720	NCS-S 1080-Y20R	1007	$\Delta E = 2,3$
VSR 780	-	-	-
VSR 901	-	9010	-
VSR 903	NCS-S 4030-R90B	5014	$\Delta E = 3,1$
VSR 904	NCS-S 1502-G	7035	$\Delta E = 1,8$
VSR 906	NCS-S 4350-R74B	5002	exakt
VSR 908	NCS-S 3040-B40G	5018	$\Delta E = 3,0$
VSR 909	NCS-S 2020-G90Y	1000	$\Delta E = 1,9$

**Beachte:**

RAL-Farben sind keine VSR-Standardfarben.

Farbabweichungen von  $\Delta E > 0,5$  sind sichtbar.

Geringe Farbabweichungen zwischen Lamelle und pulverbeschichteten Teilen sind produktionsbedingt und müssen auch innerhalb der Storen akzeptiert werden.

**Attention:**

*Les couleurs RAL ne sont pas des couleurs standard VSR.*

*Les écarts de couleur de  $\Delta E > 0,5$  sont visibles.*

*De petite différences de couleur entre lamelle et le laquage à pulvérisation sont possible par les conditions de production et sont a tolérer aussi entre les stores.*

**Considerare:**

*I colori RAL non sono colori VSR standard.*

*Variazioni del colore di  $\Delta E > 0,5$  sono visibili.*

*Piccole differenze nel colore tra le lamelle e i pezzi termolaccati si formano a causa del processo di produzione e quindi bisogna accettarle.*

**Baumann Hüppe AG**  
**Sonnenschutzsysteme**  
**Zugerstrasse 162**  
**CH - 8820 Wädenswil**  
**Telefon ++41 44 782 51 11**  
**Telefax ++41 44 782 52 00**  
**www.baumann.ch**  
**Gratis Hotline 0848 844 010**

